



“Vitoria-Gasteiz, Laborategi Hiria”. Eskaera eta zinpeko deklarazioa
“Vitoria-Gasteiz, Ciudad Laboratorio”. Solicitud y declaración jurada

www.vitoria-gasteiz.org

Ekonomia Sustapen, Enplegu, Merkataritza eta Turismoaren Saila
Departamento de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo

infoempresas@vitoria-gasteiz.org

ENPRESA EDO ENTITATEAREN DATUAK – DATOS DE LA EMPRESA O ENTIDAD SOLICITANTE

Izena/Sozietatearen izena <i>Nombre / Razón social</i>			NAN/AIZ/IFZ DNI/NIE/CIF	
Langileen kopurua <i>Plantilla</i>		Lanpostu finkoen % <i>% Personal laboral fijo</i>		%

Helbidea – Dirección

Kalea <i>Calle</i>				Zenbakia <i>Número</i>		Letra <i>Letra</i>		Eskailera <i>Escalera</i>	
Solairua <i>Piso</i>	Atea <i>Mano</i>		Posta-kodea <i>Cód. Postal</i>		Herria <i>Población</i>				
Udalerría <i>Municipio</i>				Lurraldeá <i>Provincia</i>					
1. telefonoa <i>Teléfono 1</i>		2. telefonoa <i>Teléfono 2</i>		Posta elektronikoa <i>Correo Electrónico</i>					

Titularra – Titular

1. abizena <i>Apellido 1</i>		2. abizena <i>Apellido 2</i>		NAN/AIZ DNI/NIE	
Izena <i>Nombre</i>					

Harremanetarako pertsona – Persona de contacto

1. abizena <i>Apellido 1</i>		2. abizena <i>Apellido 2</i>		NAN/AIZ DNI/NIE	
Izena <i>Nombre</i>					

PROIEKTU ERAKUSGARRIARI BURUZKO DATUAK – DATOS DEL PROYECTO DEMOSTRATIVO

Proiektuaren azalpena – Descripción del proyecto

Proiektuaren kokapena – Ubicación del proyecto

Kalea <i>Calle</i>				Zenbakia <i>Número</i>		Letra <i>Letra</i>		Eskailera <i>Escalera</i>	
Solairua <i>Piso</i>	Atea <i>Mano</i>		Posta-kodea <i>Cód. Postal</i>		Herria <i>Población</i>				

Lur produktiboa - *Suelo productivo*

Hiri-lurra – *Suelo urbano*

Eskatzen den epea – Tiempo solicitado

Epealdia - <i>Periodo</i>		Noiztik - <i>Desde</i>		Noiz arte - <i>Hasta</i>	
---------------------------	--	------------------------	--	--------------------------	--

BIDE PUBLIKOAK OKUPATZEA (BADAGO) – OCUPACIÓN DE LA VÍA PÚBLICA (EN SU CASO)

Aldamioak – Andamios

Azalera (m ²) <i>Superficie (m²)</i>	m ²	Epealdia <i>Periodo</i>		Noiztik <i>Desde</i>		Noiz arte <i>Hasta</i>	
--	----------------	----------------------------	--	-------------------------	--	---------------------------	--

Hesiak – Vallados

Azalera (m ²) <i>Superficie (m²)</i>	m ²	Epealdia <i>Periodo</i>		Noiztik <i>Desde</i>		Noiz arte <i>Hasta</i>	
--	----------------	----------------------------	--	-------------------------	--	---------------------------	--

Bide publikoan erakusten den elementua (badago) – Elemento expuesto en vía pública (en su caso)

Azalera (m ²) <i>Superficie (m²)</i>	m ²	Epealdia <i>Periodo</i>		Noiztik <i>Desde</i>		Noiz arte <i>Hasta</i>	
--	----------------	----------------------------	--	-------------------------	--	---------------------------	--

Zer da? <i>¿Qué es?</i>		Nola finkatzen da? <i>¿Cómo se ancla suelo?</i>	
----------------------------	--	--	--

ONURA FISKALEN ESKAERA – SOLICITUD DE BENEFICIOS FISCALES

- Proiektuari Ordenantza Fiskalek finkatutako tasa bat egokitzen bazaio, eta tasa horrek proiektuaren interesa publikoaren ondorioak diren hobariak edo zerga-salbuespenak jasotzen baditu, onura fiskal horiei heltzea ESKATZEN da.
En el caso de que al proyecto se le aplique una tasa regulada por las Ordenanzas Fiscales que contemple una bonificación o exención por interés público del proyecto, SE SOLICITA el poder acogerse a dicho beneficio fiscal.



www.vitoria-gasteiz.org

“Vitoria-Gasteiz, Laborategi Hiria”. Eskaera eta zinpeko deklarazioa “Vitoria-Gasteiz, Ciudad Laboratorio”. Solicitud y declaración jurada

Ekonomia Sustapen, Enplegu, Merkataritza eta Turismoaren Saila
Departamento de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo

infoempresas@vitoria-gasteiz.org

ERANTSITAKO AGIRIAK – DOCUMENTACIÓN PRESENTADA

- Memoria, non proiektu erakusgarriaren deskribapena, bere onura publikoa, eta proiektuak ingurumenean, pertsonengan edo haien ondasunetan izan dezakeen eragina gutxitzeko ezarritako neurriak jaso behar baitira.
- Memoria en la que figure la descripción del proyecto demostrativo, se justifique su carácter de interés público, y se recojan las medidas implantadas para minimizar el posible impacto en el medio ambiente, las personas o sus bienes. Aquí se incluirá información sobre medidas de protección contra incendios, si fueran necesarios.
- Enpresaren IFKaren kopia, eskaera aurkezten duen pertsonaren NANaren kopia, eta, pertsona hori enpresaren titularra ez bada, ordezkatzehalmenaren egiaztagiria.
- Copia del CIF de la empresa, copia de DNI de la persona que presenta la solicitud, y, en caso de que dicha persona no fuera la titular, acreditación de la representación con la que se actúa.
- Dokumentazio grafikoa (planoak, argazkiak, eta abar), proiektua azaltzeko.
Documentación gráfica (planos, fotografías, etc.) explicativas del proyecto.
- Beste batzuk.
Otros.

ZINPEKO DEKLARAZIOA – DECLARACIÓN JURADA

1. abizena Apellido 1	2. abizena Apellido 2	NAN/AIZ DNI/NIE
Izena Nombre		
Izena / Sozietatearen izena Nombre / Razón social		IFZ - CIF

AITORTZEN DU – DECLARA

- Ezagutzen dituela, eta onartzen, “Vitoria-Gasteiz, Laborategi Hiria” ekimenaren deialdiaren oinarriak.
Conocer y aceptar las bases de la convocatoria de la iniciativa “Vitoria-Gasteiz, Ciudad Laboratorio”.
- Enpresa onuraduna izateko oinarrietan eskatzen diren betebeharrak betetzen dituela.
Que cumple con los requisitos fijados en las bases para ser empresa beneficiaria.
- Bere gain hartzen duela enpresa onuradunentzako betebeharrak betetzeko konpromisoa.
Que se compromete a cumplir con las obligaciones de las empresas beneficiarias.
- Ez dagoela sartuta zigortzeko inongo prozeduratan, oinarrietan jasotzen den bezala.
No hallarse incurso en procedimientos sancionadores, como se recoge en las bases.
- Proiektuak biztanle guztion onura helburu duela, eta ez soilik enpresaren onura.
Que la finalidad del proyecto es en beneficio de toda la población, no sólo de la empresa. (1)
- Proiektuak ingurumenari edo gizarteari dagokionez eragin txarrarik ez duela.
Que el proyecto no tiene impacto negativo ambiental ni social. (1)
- Proiektu honi esker, enpresa berritzaile bat Vitoria-Gasteizen probatuko du teknologia berria. Bestela, kanpora joan behar da.
Que el proyecto supone ayudar a fijar en Vitoria-Gasteiz a una empresa innovadora, que, de otra manera, debería irse fuera a testar sus desarrollos.
- Proiektuak enplegua sor dezakela, frogak eta gero, proiektua aurrera badoa, eta, nolahi ere, ez duela lanposturik suntsituko.
Que el proyecto tiene potencial de creación de empleo, en el caso de que, resultado del testeo, se materialice el desarrollo, y, en cualquier caso, no supondrá la destrucción de puestos de trabajo.
- Proiektuak Vitoria-Gasteizek Ingurumenarekin duen konpromezuarekin bat egiten duela.
Que el proyecto se alinea con el compromiso de Vitoria-Gasteiz por el Medio Ambiente.
- Proiektua bat datorrela Vitoria-Gasteizko Udala bultzatzen ari den Garapen Iraunkorrekoko Helburuekin (GJH).
Que el proyecto se alinea con los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) que está impulsando el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.
- Ordaindu beharreko zergak ordainduta dituela, baita Gizarte Segurantzako Diruzaintzan ere, eta Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 13.2 artikulutik eratorritako gainerako inguruabarrak betetzen dituela.
Estar al corriente de pago de las obligaciones tributarias y con la Tesorería de la Seguridad Social y demás circunstancias derivadas del artículo 13.2 de la Ley general de Subvenciones.
- (1) Udalak proiektua geldituko du:
- Ingurumenarekin edo eta pertsonen osasun zein segurtasunarekin lotutako arriskua somatzen bada.
 - Enpresa partedunak edo beste enpresa batek probetxu pribatua edo komertziala ateratzen badiu proiektuari, “Vitoria-Gasteiz, Laborategi Hiria” programaren helburua den zabalkundea eta frogapena izan ezik, noski.
- El Ayuntamiento paralizará el proyecto demostrativo:
- Si se observa cualquier riesgo para el Medio Ambiente, o para la seguridad y salud de las personas que no hubiera sido previsto.
 - Si se observa que se está haciendo un aprovechamiento privado o comercial del mismo, por parte de la empresa participante o bien de terceras empresas, que vaya más allá de la difusión y demostración que sí es objeto de “Vitoria-Gasteiz, Ciudad Laboratorio”.

PROIEKTUAK DITUEN EUSKARRIAK, BADIRA – APOYOS CON LOS QUE CUENTA EL PROYECTO, EN SU CASO

- Berrikuntza sustatzeko diru-laguntza publikoa jaso du.
Ha recibido ayuda pública de una línea de fomento de la innovación.
- Zientzia, Teknologia eta Berrikuntzaren Eukal Sarearen (ZTBES) zentro baten euskarria du.
Cuenta con el apoyo de algún centro de la Red Vasca de Ciencia, Tecnología e Innovación (RVCTI)



“Vitoria-Gasteiz, Laborategi Hiria”. Eskaera eta zinpeko deklarazioa
“Vitoria-Gasteiz, Ciudad Laboratorio”. Solicitud y declaración jurada

Ekonomia Sustapen, Enplegu, Merkataritza eta Turismoaren Saila
Departamento de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo

infoempresas@vitoria-gasteiz.org

GASTEIZKO UDALARI BAIMENA EMATEN DIO – AUTORIZA AL AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ (2)

(1) “X” batez adierazi dagokiona - *Marque con una “X” lo que proceda*

- Konkurrentziatik eratorritako komunikazio ofizialak posta elektronikoz jasotzeko, Administrazio-prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 40. eta 41. artikuluen arabera.
Recibir las comunicaciones oficiales por correo electrónico, derivadas de su concurrencia, conforme a la Ley PAC 39/2015, artículos 40 y 41.

Dirulaguntzen Udal Ordenantzaren 12. e) artikularekin bat etorri, **Udalak ofizioz kontsultatuko ditu eskatzaileen nortasun-datuak, Poliziaren Zuzendaritza Nagusiaren bitartez.**

De conformidad con el artículo 12. e) de la Ordenanza Municipal de Subvenciones, el Ayuntamiento consultará de oficio los datos de identidad de las personas solicitantes a través de la Dirección General de la Policía.

Arabako Zergei buruzko Foru Arau Orokorraren 92.1 d) artikularen, Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 23.3 artikularen eta Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 28.2 artikularen arabera, **Udalak ofizioz eskatuko du Foru Ogasunarekiko zerga-be-teberrak ordainduta dituela egiaztatzen duen ziurtagiria.**

De conformidad con el artículo 92.1 d) de la Norma Foral General Tributaria de Álava, artículo 23.3 de la Ley General de Subvenciones y artículo 28.2 de la Ley 39/2015 del Procedimiento Administrativo Común, el Ayuntamiento recabará de oficio el certificado de estar al corriente de pago en las obligaciones tributarias con la Hacienda Foral.

Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 28.2 artikularen arabera, eskatzailea **ez dago Udalak Poliziaren Zuzendaritza Nagusiaren nortasun-datuak eta Gizarte Segurantzaren Diruzaintzaren ordainketan egunean egotearen ziurtagiriak kontsultatzearen aurka.**

De conformidad con el artículo 28.2 de la Ley 39/2015 del Procedimiento Administrativo Común, la persona solicitante no muestra oposición a que el Ayuntamiento consulte los datos de identidad de la Dirección General de la Policía, así como, los certificados de estar al corriente de pago con la Tesorería de la Seguridad Social.

Aurkakotasuna adieraztekoan, adieraz ezazu zergatik: - *De mostrar oposición, indique el motivo:*

DATA ETA SINADURA - FECHA Y FIRMA (*)

Gasteizen, (e)ko (a)ren (e)an En Vitoria-Gasteiz, a de de
Izenpea – Firma

(*)

Inprimakia sinatu aurretik, hurrengo orrialdean agertzen den datuen babesari buruzko informazioa irakurri dezakezu.

Antes de firmar el formulario, debe leer la información básica sobre protección de datos que se presenta en la página siguiente.



“Vitoria-Gasteiz, Laborategi Hiria”. Eskaera eta zinpeko deklarazioa
“Vitoria-Gasteiz, Ciudad Laboratorio”. Solicitud y declaración jurada

www.vitoria-gasteiz.org

Ekonomia Sustapen, Enplegu, Merkataritza eta Turismoaren Saila
 Departamento de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo

infoempresas@vitoria-gasteiz.org

DATU PERTSONALEN TRATAMENDUARI BURUZKO INFORMAZIOA
INFORMACIÓN SOBRE EL TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES

Tratamenduaren arduraduna <i>Responsable del tratamiento</i>	Vitoria-Gasteizko Udala - Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (IFK - CIF: P0106800F)
Tratamenduaren arduradunaren kontaktu datuak <i>Contacto de la Pers. Responsable del tratamiento</i>	Calle Pintor Teodoro Dublang Margolariaren kalea, 25 01008 Vitoria-Gasteiz, Araba/Álava 945 161 616 - informacion@vitoria-gasteiz.org - www.vitoria-gasteiz.org
Datuak Babesteko Ordezkararen kontaktu datuak <i>Contacto de la Pers. Delegada de Protección de Datos</i>	dbo-dpd@vitoria-gasteiz.org
Tratamenduaren xedeak <i>Finalidad del tratamiento</i>	“Vitoria-Gasteiz, Laborategi Hiria” programaren udal deialdiaren eskabideak kudeatzea. Tratamenduaren helburu bakarra pertsona juridikoarekin harremanetan jartzea izango da. <i>Gestionar las solicitudes de la convocatoria municipal del Programa “Vitoria-Gasteiz, Ciudad Laboratorio”.</i> <i>La finalidad del tratamiento será únicamente mantener relaciones con la persona jurídica.</i>
Tratamenduaren legitimazioa edo oinarri juridikoa <i>Legitimación o base jurídica del tratamiento</i>	“Vitoria-Gasteiz, Laborategi Hiria” udal programaren Gasteizko deialdi publikoa eta oinarriak. DBAOk 6.1. b) artikulua. <i>Convocatoria pública y Bases del programa municipal “Vitoria-Gasteiz. Ciudad laboratorio”</i> <i>Artículo 6.1.b) RGPD.</i>
Hartzaileak <i>Destinatarios</i>	Datuak hirugarren bati komunika dakizkioke –soil-soilik Gasteizko Udalaren datu-hartzailearen eginkizun legitimoekin zuzeneko lotura duen xedeak betetzeko–, baita legeak datuak komunikatu beharra agintzen duen erakunde eta organoei ere. <i>Los datos podrán ser cedidos a terceras entidades para el cumplimiento de fines directamente relacionados con funciones legítimas del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y de la entidad cesionaria, así como a las entidades y organismos a los que exista obligación legal de realizar comunicaciones de datos.</i>
Gordetzeko epea <i>Plazo de conservación</i>	Datuak gorde egingo dira, jaso ziren xederako eta/edo xede horretatik eta datuen tratamendutik erator litekeen erantzukizun oro preskribatzeko lege ezarritako epeak iraungi bitartean. Orobat, gordeko dira interesdunarekiko harremanetatik sortzen diren erreklamazioak bideratu nahiz halakoetan defendatzeko aurreikusitako epeak iraun bitartean. Era berean, artxiboei eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko zaie. <i>Los datos se conservarán el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y/o durante los plazos legales previstos para la prescripción de cualquier responsabilidad que se pudiera derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los mismos. Igualmente, se conservarán durante los plazos previstos para el ejercicio o la defensa de reclamaciones derivadas de la relación mantenida con la persona interesada. Asimismo, les será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.</i>
Pertsonen eskubideak <i>Derechos de las personas</i>	Datuak babesteko delegatuaren bitartez, interesdunak datuak ikusi ditzake, aldatzeko eskatu, edo, hala behar bada, datuak ezeztatzeko eskatu, horien kontra agertu edo tratamendua mugatzeko eskatu. <i>Las personas interesadas pueden acceder a sus datos, solicitar su rectificación o, en su caso, supresión, oposición o limitación de tratamiento, a través de la persona Delegada de Protección de Datos.</i>